

# Legge federale per la lotta contro le malattie trasmissibili dell'uomo (Legge sulle epidemie)

del 18 dicembre 1970 (Stato 1° gennaio 2013)

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*

visti gli articoli 95 capoverso 1, 118 capoverso 2, 119, 120 e 123 della Costituzione federale<sup>1;2</sup>

visto il messaggio del Consiglio federale dell'11 febbraio 1970<sup>3</sup>,

*decreta:*

## I. In generale

### Art. 1

Principio

<sup>1</sup> Per combattere le malattie trasmissibili dell'uomo, la Confederazione e i Cantoni, in virtù della presente legge, prendono i provvedimenti necessari. Le autorità incaricate della esecuzione della legge sono autorizzate a delegare determinati compiti e mansioni ufficiali a organizzazioni private di utilità pubblica.

<sup>2</sup> La legge federale del 13 giugno 1928<sup>4</sup> per la lotta contro la tubercolosi, modificata mediante l'articolo 37 della presente legge, è applicabile sussidiariamente.

<sup>3</sup> Inoltre la Confederazione e i Cantoni prendono i provvedimenti necessari per proteggere l'uomo dagli agenti patogeni.<sup>5</sup>

<sup>4</sup> Se un agente patogeno è un organismo geneticamente modificato, è inoltre applicabile la legge del 21 marzo 2003<sup>6</sup> sull'ingegneria genetica.<sup>7</sup>

RU 1974 1071

<sup>1</sup> RS 101

<sup>2</sup> Nuovo testo giusta in n. 7 dell'all. alla LF del 21 mar. 2003 sull'ingegneria genetica, in vigore dal 1° gen. 2004 (RU 2003 4803; FF 2000 2145).

<sup>3</sup> FF 1970 I 269

<sup>4</sup> RS 818.102

<sup>5</sup> Introdotto dal n. 5 dell'all. alla LF del 21 dic. 1995 (RU 1997 1155; FF 1993 II 1213).

Nuovo testo giusta in n. 7 dell'all. alla LF del 21 mar. 2003 sull'ingegneria genetica, in vigore dal 1° gen. 2004 (RU 2003 4803; FF 2000 2145).

<sup>6</sup> RS 814.91

<sup>7</sup> Introdotto dal n. 7 dell'all. alla LF del 21 mar. 2003 sull'ingegneria genetica, in vigore dal 1° gen. 2004 (RU 2003 4803; FF 2000 2145).

**Art. 2**Definizioni<sup>8</sup>

<sup>1</sup> Per malattie trasmissibili giusta la presente legge, s'intendono le malattie cagionate da agenti patogeni, le quali possono essere trasmesse direttamente o indirettamente all'uomo.

<sup>2</sup> Sono considerati agenti patogeni gli organismi (in particolare i prioni, i virus, le Rickettsiacee, i batteri, i miceti, i protozoi e gli elminti) nonché i materiali genetici che possono provocare nell'uomo una malattia trasmissibile.<sup>9</sup>

<sup>3</sup> Gli agenti patogeni sono considerati geneticamente modificati se il loro materiale genetico è stato modificato in un modo non ottenibile naturalmente mediante incroci o ricombinazioni naturali.<sup>10</sup>

<sup>4</sup> Per utilizzazione si intende qualsiasi attività relativa ad agenti patogeni, segnatamente la riproduzione, l'importazione, la messa in commercio, la liberazione, l'impiego, il deposito, il trasporto o l'eliminazione.<sup>11</sup>

**II. Provvedimenti della Confederazione****Art. 3**

Informazione

<sup>1</sup> L'Ufficio federale della sanità pubblica<sup>12</sup> (UFSP), fondandosi sulle dichiarazioni previste all'articolo 27, pubblica rilevamenti settimanali, mensili e annuali.

<sup>2</sup> All'occorrenza, esso informa le autorità, il corpo medico e il pubblico mediante altre comunicazioni.

<sup>3</sup> L'UFSP pubblica direttive concernenti la lotta contro le malattie trasmissibili e l'utilizzazione di agenti patogeni e le aggiorna secondo le nuove conoscenze scientifiche.<sup>13</sup>

<sup>8</sup> Nuovo testo giusta il n. 5 dell'all. alla LF del 21 dic. 1995, in vigore dal 1° lug. 1997 (RU 1997 1155; FF 1993 II 1213).

<sup>9</sup> Introdotto dal n. 5 dell'all. alla LF del 21 dic. 1995, in vigore dal 1° lug. 1997 (RU 1997 1155; FF 1993 II 1213).

<sup>10</sup> Introdotto dal n. 5 dell'all. alla LF del 21 dic. 1995, in vigore dal 1° lug. 1997 (RU 1997 1155; FF 1993 II 1213).

<sup>11</sup> Introdotto dal n. 5 dell'all. alla LF del 21 dic. 1995, in vigore dal 1° lug. 1997 (RU 1997 1155; FF 1993 II 1213).

<sup>12</sup> Nuova denominazione giusta l'art. 1 del DCF del 23 apr. 1980 concernente l'adattamento delle disposizioni di diritto federale alle nuove denominazioni dei dipartimenti e uffici (non pubblicato). Di tale mod. è tenuto conto in tutto il presente testo.

<sup>13</sup> Nuovo testo giusta il n. 5 dell'all. alla LF del 21 dic. 1995, in vigore dal 1° lug. 1997 (RU 1997 1155; FF 1993 II 1213).

**Art. 4**

Formazione e perfezionamento del personale specializzato

Il Consiglio federale provvede affinché il personale incaricato ufficialmente della lotta contro le malattie trasmissibili disponga della possibilità di ricevere la formazione speciale e il perfezionamento.

**Art. 5**

Laboratorio

<sup>1</sup> Giusta le condizioni stabilite dal Consiglio federale e su proposta del Cantone competente, l'UFSP riconosce ufficialmente i laboratori che eseguono analisi microbiologiche o sierologiche per accertare la presenza di malattie trasmissibili.

<sup>1bis</sup> I laboratori che eseguono siffatte analisi su sangue, derivati del sangue o espanti in vista di una trasfusione, di un trapianto o di un'elaborazione, necessitano di un'autorizzazione dell'Istituto svizzero per gli agenti terapeutici.<sup>14</sup>

<sup>1ter</sup> Il Consiglio federale emana prescrizioni sui presupposti e sulla procedura per il rilascio dell'autorizzazione e definisce gli obblighi del titolare dell'autorizzazione.<sup>15</sup>

<sup>2</sup> L'Istituto svizzero per gli agenti terapeutici verifica periodicamente se sussistono i presupposti per l'autorizzazione e l'UFSP, in collaborazione con i Cantoni, se il riconoscimento permane giustificato.<sup>16</sup>

<sup>3</sup> Esso può designare singoli laboratori come centri nazionali per compiti particolari.

**Art. 6<sup>17</sup>**

Approvvigionamento con agenti terapeutici

Il Consiglio federale provvede all'approvvigionamento sufficiente della popolazione con gli agenti terapeutici più importanti per lottare contro le malattie trasmissibili, sempre che non lo possa garantire con i provvedimenti previsti nella legge dell'8 ottobre 1982<sup>18</sup> sull'approvvigionamento del Paese.

14 Introdotta dall'all. al DF del 22 mar. 1996 concernente il controllo del sangue, dei suoi derivati e degli espanti (RU **1996** 2296; FF **1995** II 821). Nuovo testo giusta il n. II 6 dell'all. alla LF del 15 dic. 2000 sugli agenti terapeutici, in vigore dal 1° gen. 2002 (RU **2001** 2790; FF **1999** 2959).

15 Introdotta dall'all. al DF del 22 mar. 1996 concernente il controllo del sangue, dei suoi derivati e degli espanti (RU **1996** 2296; FF **1995** II 821). Nuovo testo giusta il n. II 6 dell'all. alla LF del 15 dic. 2000 sugli agenti terapeutici, in vigore dal 1° gen. 2002 (RU **2001** 2790; FF **1999** 2959).

16 Nuovo testo giusta il n. II 6 dell'all. alla LF del 15 dic. 2000 sugli agenti terapeutici, in vigore dal 1° gen. 2002 (RU **2001** 2790; FF **1999** 2959).

17 Nuovo testo giusta il n. I della LF del 6 ott. 2006 (Approvvigionamento della popolazione con agenti terapeutici), in vigore sino al 31 dic. 2012 (RU **2006** 4137; FF **2006** 5135). Validità prorogata, dalla LF del 14 dic. 2012, sino all'entrata in vigore della legge del 28 set. 2012 sulle epidemie (FF **2012** 7201), ma non oltre il 31 dic. 2016 (RU **2012** 7281; FF **2012** 7927).

18 RS **531**

**Art. 7**

Traffico  
internazionale

<sup>1</sup> Il Consiglio federale prende i necessari provvedimenti per prevenire l'introduzione dall'estero di malattie trasmissibili.

<sup>2</sup> Esso può incaricare i Cantoni dell'esecuzione di singoli provvedimenti.

**Art. 8**

Trasporto  
di cadaveri  
a. all'interno  
del Paese

<sup>1</sup> Il Consiglio federale emana le prescrizioni necessarie su il trasporto e la sepoltura dei cadaveri di persone che, al momento della morte, erano da considerare come costituenti un del pericolo di contagio.

b. internazionale

<sup>2</sup> Esso disciplina il trasporto dei cadaveri dall'estero verso o attraverso la Svizzera e dalla Svizzera all'estero. È inoltre autorizzato a concludere autonomamente degli accordi internazionali a tale riguardo.

**Art. 9**

Alta vigilanza,  
coordinazione

La Confederazione esercita l'alta vigilanza sull'esecuzione della legge e coordina, se necessario, i provvedimenti dei Cantoni.

**Art. 10**

Circostanze  
straordinarie

<sup>1</sup> Qualora circostanze straordinarie lo esigano, il Consiglio federale può ordinare i provvedimenti necessari, applicabili a tutte o a singole parti del territorio nazionale.

<sup>2</sup> Esso può incaricare i Cantoni dell'esecuzione di tali provvedimenti.

**III. Provvedimenti dei Cantoni****Art. 11**

Principio

I Cantoni prendono provvedimenti per lottare contro le malattie trasmissibili. Resta riservato l'articolo 10.

**Art. 12**

Personale  
specializzato

<sup>1</sup> Ogni Cantone deve affidare la direzione dei provvedimenti contro le malattie trasmissibili a un medico idoneo (medico cantonale). A quest'ultimo devono essere dati la formazione speciale e il perfezionamento necessari alla sua attività.

<sup>2</sup> I Cantoni possono convenire di assumere in comune personale specializzato.

Analisi microbiologiche e sierologiche	<p><b>Art. 13</b></p> <p><sup>1</sup> I Cantoni provvedono affinché i medici abbiano la possibilità di fare eseguire le analisi microbiologiche e sierologiche.</p> <p><sup>2</sup> Essi possono stabilire la gratuità di dette analisi.</p>
Istallazioni d'isolamento e di cura	<p><b>Art. 14</b></p> <p>I Cantoni provvedono alla disponibilità d'istallazioni adeguate di isolamento e di cura.</p>
Sorveglianza medica	<p><b>Art. 15</b></p> <p><sup>1</sup> Le persone, che possono propagare una malattia trasmissibile, vanno sottoposte a sorveglianza medica, qualora la prevenzione del contagio lo esiga.</p> <p><sup>2</sup> La sorveglianza medica può essere ordinata per le persone che:</p> <ol style="list-style-type: none"><li data-bbox="359 636 1029 687">a. eliminano agenti patogeni (escretori) o sono sospette d'eliminarne (escretori sospetti);</li><li data-bbox="359 700 1029 778">b. sono state in contatto con persone contagiose o malate (soggetti di contatto) o sono sospette d'esserlo stato (soggetti di contatto sospetti);</li><li data-bbox="359 791 1029 868">c. sono affette di una malattia trasmissibile (malati) o presentano sintomi tali da poter supporre che ne siano affette (malati sospetti).</li></ol>
Isolamento	<p><b>Art. 16</b></p> <p>Nel caso in cui la sorveglianza medica non basti, le persone indicate all'articolo 15 capoverso 2 vanno isolate. Se necessario, possono essere ricoverate, a tale scopo, in uno stabilimento adeguato.</p>
Visite	<p><b>Art. 17</b></p> <p>Le persone menzionate all'articolo 15 capoverso 2 possono essere obbligate a subire visite o prelievamenti di materiale d'analisi, sempreché tali misure risultino necessarie per prevenire la propagazione di una malattia trasmissibile.</p>
Assunzione delle spese	<p><b>Art. 18</b></p> <p><sup>1</sup> Qualora risulti che un soggetto di contatto, un soggetto di contatto sospetto o un escretore sospetto non sia contagioso, il Cantone può assumersi le spese cagionate dai provvedimenti ordinati secondo gli articoli 15, 16 e 17.</p>

<sup>2</sup> Le altre persone, sottoposte a detti provvedimenti e non assicurate, devono assumersi le spese, sempreché i Cantoni non decidano diversamente.

### Art. 19

Determinate  
attività  
o professioni

<sup>1</sup> I Cantoni possono esigere dalle persone esplicanti una determinata attività o professione la prova, ad intervalli regolari, che esse non eliminano agenti patogeni. Se circostanze particolari lo giustificano, essi possono ordinare, in ogni momento, la visita medica di dette persone.

<sup>2</sup> I Cantoni possono vietare alle persone, menzionate all'articolo 15 capoverso 2, l'esercizio di determinate attività o professioni. Le persone colpite da siffatto divieto devono essere tenute ad annunciare immediatamente all'autorità competente ogni cambiamento d'occupazione o di domicilio. I Cantoni comunicano all'UFSP il trasferimento domiciliare di dette persone fuori dal territorio cantonale.

### Art. 20

Assunzione  
delle spese

I Cantoni possono concedere un'indennità alle persone, di cui agli articoli 15 capoverso 2 e 19 capoverso 1, che devono interrompere o cessare il loro lavoro in virtù degli articoli 15 capoverso 1, 16, 17 e 19, subendo una perdita di guadagno.

### Art. 21

Provvedimenti  
rispetto alla  
collettività

<sup>1</sup> I Cantoni possono ordinare provvedimenti, a favore della collettività, al fine di prevenire la propagazione di malattie trasmissibili.

<sup>2</sup> In particolare, essi possono

- a. vietare o limitare riunioni;
- b. chiudere scuole o altri stabilimenti pubblici e aziende private;
- c. vietare l'accesso a determinati edifici e l'uscita dagli stessi, come anche il bagno in determinati posti.

<sup>3</sup> Non è permessa l'interdizione di località intere o regioni.

### Art. 22

Indagini epi-  
demiologiche

I Cantoni fanno eseguire le indagini epidemiologiche necessarie.

### Art. 23

Vaccinazioni

<sup>1</sup> I Cantoni devono fornire la possibilità di vaccinazione gratuita contro le malattie trasmissibili che presentano un pericolo considerevole per la popolazione. Il Consiglio federale designa tali malattie. I Cantoni sono liberi di offrire alla popolazione, d'intesa con l'UFSP, la vaccinazione gratuita contro altre malattie.

<sup>2</sup> I Cantoni stabiliscono se le vaccinazioni debbano essere facoltative od obbligatorie.

<sup>3</sup> Nel caso di lesioni postvaccinali, insorte in seguito a vaccinazioni ordinate o raccomandate dall'autorità, i Cantoni accordano un'indennità, sempreché il rischio non sia altrimenti coperto. L'obbligo di risarcimento cessa interamente o parzialmente, se la persona vaccinata ha provocato o aumentato il danno mediante colpa grave.

#### **Art. 24**

Disinfezione,  
disinfestazione

I Cantoni provvedono alle necessarie disinfezioni e disinfestazioni.

#### **Art. 25**

Coordinazione

I Cantoni curano la coordinazione dell'attività dei servizi di medicina umana, di medicina veterinaria e di controllo delle derrate alimentari, partecipanti alla lotta contro le malattie trasmissibili.

#### **Art. 26**

Rapporto

I Cantoni presentano ogni anno al Consiglio federale un rapporto su l'esecuzione della legge e le osservazioni fatte.

### **IV. Provvedimenti dei medici, degli ospedali e dei laboratori**

#### **Art. 27<sup>19</sup>**

Obbligo  
di dichiarare

<sup>1</sup> Nell'ambito della lotta contro le malattie trasmissibili dell'uomo, il Consiglio federale stabilisce i seguenti obblighi di dichiarare:

- a. i medici, gli ospedali e altre istituzioni pubbliche o private del settore sanitario dichiarano alla competente autorità cantonale le malattie trasmissibili con le indicazioni necessarie per identificare le persone malate, contagiate o esposte. L'autorità cantonale trasmette la dichiarazione all'UFSP;
- b. i laboratori dichiarano alla competente autorità cantonale e all'UFSP tutti i risultati di analisi infeziologiche con le indicazioni necessarie per identificare le persone contagiate o malate.

<sup>2</sup> L'UFSP è autorizzato, nell'ambito del capoverso 1, a comunicare dati personali ai medici incaricati di curare malattie trasmissibili, ai medici cantonali e ad altre autorità incaricate di svolgere compiti sanitari, nonché a istituzioni svizzere ed estere del settore sanitario.

<sup>19</sup> Nuovo testo giusta il n. III 2 della LF del 24 mar. 2000 concernente l'istituzione e l'adeguamento di basi legali per il trattamento di dati personali, in vigore dal 1° set. 2000 (RU 2000 1891; FF 1999 7979).

<sup>3</sup> Prende i provvedimenti tecnici e organizzativi necessari per garantire la protezione e la sicurezza dei dati nel trattamento e in particolare nella loro trasmissione.

#### **Art. 28**

Cura, altri  
provvedimenti

<sup>1</sup> Hanno facoltà di curare le malattie trasmissibili, soltanto i medici diplomati, titolari dell'autorizzazione cantonale d'esercizio della professione, i medici posti sotto la loro sorveglianza oppure i loro sostituti.

<sup>2</sup> Il medico che scopre, cura o sorveglia malati, malati sospetti, soggetti di contatto o escretori, deve prendere i provvedimenti in suo potere per prevenire la propagazione della malattia ed eliminare la fonte del contagio. Qualora giudichi necessari interventi delle autorità, egli ne informa il medico ufficiale competente.

### **V. Precauzioni obbligatorie, autorizzazione e controllo ufficiale**

#### **Art. 29<sup>20</sup>**

Precauzioni  
obbligatorie

Chi utilizza agenti patogeni o loro prodotti metabolici deve prendere i provvedimenti atti ad escludere qualsiasi tipo di danno all'uomo o agli animali.

#### **Art. 29a<sup>21</sup>**

Liberazione o  
messa in  
commercio  
intenzionali

<sup>1</sup> Chi intende liberare a titolo sperimentale agenti patogeni o metterli in commercio, deve essere in possesso di un'autorizzazione.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale emana prescrizioni sulle condizioni e sulla procedura per il rilascio dell'autorizzazione. In particolare regola le modalità di consultazione di esperti e di informazione del pubblico nei casi di liberazione a titolo sperimentale.

<sup>3</sup> Per determinati agenti patogeni, il Consiglio federale può prevedere deroghe all'obbligo dell'autorizzazione se, in base alle conoscenze scientifiche o all'esperienza, sia esclusa una minaccia per la salute.

<sup>20</sup> Nuovo testo giusta il n. 5 dell'all. alla LF del 21 dic. 1995, in vigore dal 1° lug. 1997 (RU 1997 1155; FF 1993 II 1213).

<sup>21</sup> Introdotto dal n. 5 dell'all. alla LF del 21 dic. 1995, in vigore dal 1° lug. 1997 (RU 1997 1155; FF 1993 II 1213).



**Art. 29b<sup>22</sup>**

Informazione  
dell'acquirente

<sup>1</sup> Chi mette in commercio agenti patogeni, deve:

- a. informare l'acquirente delle proprietà che incidono sulla salute;
- b. comunicare all'acquirente le indicazioni idonee a garantire che un'utilizzazione conforme alle prescrizioni non possa mettere in pericolo l'uomo.

<sup>2</sup> ...<sup>23</sup>

**Art. 29c<sup>24</sup>**

Misure di  
confinamento

<sup>1</sup> Chi utilizza agenti patogeni che non ha diritto né di immettere nell'ambiente a titolo sperimentale, né di mettere in commercio (art. 29a), deve adottare tutte le necessarie misure di confinamento, tenuto conto della pericolosità di questi agenti patogeni.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale subordina a notifica o autorizzazione l'utilizzazione di questi agenti patogeni.

<sup>3</sup> Per determinati agenti patogeni, il Consiglio federale può prevedere deroghe all'obbligo di notifica o di autorizzazione se, in base alle conoscenze scientifiche o all'esperienza, sono esclusi pericoli per la salute.

**Art. 29d<sup>25</sup>**

Ulteriori  
prescrizioni del  
Consiglio  
federale

<sup>1</sup> Il Consiglio federale può emanare ulteriori prescrizioni sull'utilizzazione di agenti patogeni.

<sup>2</sup> Può in particolare:

- a. disciplinare il trasporto, l'importazione, l'esportazione e il transito di agenti patogeni;
- b. limitare o vietare l'utilizzazione di determinati agenti patogeni;
- c. stabilire le esigenze da osservare sull'equipaggiamento, sul controllo autonomo, sulla documentazione nonché sulla formazione del personale che utilizza agenti patogeni;
- d. prescrivere che gli agenti patogeni devono essere contrassegnati.

<sup>22</sup> Introdotto dal n. 5 dell'all. alla LF del 21 dic. 1995, in vigore dal 1° lug. 1997 (RU 1997 1155; FF 1993 II 1213).

<sup>23</sup> Abrogato dal n. 7 dell'all. alla LF del 21 mar. 2003 sull'ingegneria genetica, con effetto dal 1° gen. 2004 (RU 2003 4803; FF 2000 2145).

<sup>24</sup> Introdotto dal n. 5 dell'all. alla LF del 21 dic. 1995, in vigore dal 1° lug. 1997 (RU 1997 1155; FF 1993 II 1213).

<sup>25</sup> Introdotto dal n. 5 dell'all. alla LF del 21 dic. 1995, in vigore dal 1° lug. 1997 (RU 1997 1155; FF 1993 II 1213).

**Art. 29<sup>e</sup>**<sup>26</sup>

Commissione di esperti per la sicurezza biologica

La Commissione federale di esperti per la sicurezza biologica secondo la legge federale del 21 marzo 2003<sup>27</sup> sull'ingegneria genetica presta consulenza al Consiglio federale per l'emanazione di prescrizioni e alle autorità per l'esecuzione della presente legge.

**Art. 30<sup>28</sup>****Art. 30<sup>a</sup>**<sup>29</sup>**Art. 31<sup>30</sup>****VI. Prestazioni finanziarie della Confederazione****Art. 32**

Sussidi federali

1 ...<sup>31</sup>

<sup>2</sup> La Confederazione accorda sussidi ai laboratori designati come centri nazionali (art. 5 cpv. 3) per le spese che devono sopportare nell'ambito dei loro compiti particolari.

**Art. 32<sup>a</sup>**<sup>32</sup>

Spese per l'approvvigionamento con agenti terapeutici

<sup>1</sup> La Confederazione assume le spese dell'approvvigionamento sufficiente della popolazione con agenti terapeutici secondo l'articolo 6.

<sup>2</sup> L'assunzione delle spese per gli agenti terapeutici in caso di distribuzione alla popolazione si conforma alle condizioni previste:

<sup>26</sup> Introdotto dal n. 5 dell'all. alla LF del 21 dic. 1995 (RU **1997** 1155; FF **1993** II 1213). Nuovo testo giusta in n. 7 dell'all. alla LF del 21 mar. 2003 sull'ingegneria genetica, in vigore dal 1° gen. 2004 (RU **2003** 4803; FF **2000** 2145).

<sup>27</sup> RS **814.91**

<sup>28</sup> Abrogato dal n. II 6 dell'all. alla LF del 15 dic. 2000 sugli agenti terapeutici, con effetto dal 1° ago. 2002 (RU **2001** 2790; FF **1999** 2959).

<sup>29</sup> Introdotto dall'all. al DF del 22 mar. 1996 concernente il controllo del sangue, dei suoi derivati e degli espanti (RU **1996** 2296; FF **1995** II 821). Abrogato dal n. II 6 dell'all. alla LF del 15 dic. 2000 sugli agenti terapeutici, con effetto dal 1° gen. 2002 (RU **2001** 2790; FF **1999** 2959).

<sup>30</sup> Abrogato dal n. II 3 dell'all. alla L del 15 dic. 2000 sui prodotti chimici, con effetto dal 1° ago. 2005 (RU **2004** 4763 **2005** 2293; FF **2000** 590).

<sup>31</sup> Abrogato dal n. I 2 della LF del 5 ott. 1984 che abolisce i sussidi di poco conto in materia di sanità, con effetto dal 1° gen. 1986 (RU **1985** 1992; FF **1981** III 677).

<sup>32</sup> Introdotto dal n. I della LF del 6 ott. 2006 (Approvvigionamento della popolazione con agenti terapeutici), in vigore sino al 31 dic. 2012 (RU **2006** 4137; FF **2006** 5135). Validità prorogata, dalla LF del 14 dic. 2012, sino all'entrata in vigore della legge del 28 set. 2012 sulle epidemie (FF **2012** 7201), ma non oltre il 31 dic. 2016 (RU **2012** 7281; FF **2012** 7927).

- a. nella legge federale del 18 marzo 1994<sup>33</sup> sull'assicurazione malattie;
- b. nella legge federale del 20 marzo 1981<sup>34</sup> sull'assicurazione contro gli infortuni;
- c. nella legge federale del 19 giugno 1992<sup>35</sup> sull'assicurazione militare.

<sup>3</sup> Se le condizioni di cui al capoverso 2 non sono soddisfatte, le spese per gli agenti terapeutici sono a carico della Confederazione.

#### Art. 32b<sup>36</sup>

Promozione della fabbricazione di agenti terapeutici

<sup>1</sup> Se, in circostanze straordinarie, l'approvvigionamento sufficiente della popolazione non può essere garantito altrimenti, la Confederazione può promuovere con aiuti finanziari la fabbricazione in Svizzera di agenti terapeutici secondo l'articolo 6.

<sup>2</sup> Nei limiti dei crediti stanziati, la Confederazione può concedere gli aiuti finanziari sotto forma di contributi di base, contributi agli investimenti e contributi vincolati a progetti.

<sup>3</sup> Essa può versare i contributi se il fabbricante:

- a. dispone di provate conoscenze e capacità in materia di sviluppo o produzione di siffatti agenti terapeutici;
- b. si impegna a produrre siffatti agenti terapeutici in Svizzera; e
- c. garantisce alla Confederazione la fornitura prioritaria di siffatti agenti terapeutici in caso di circostanze straordinarie.

#### Art. 32c<sup>37</sup>

Copertura dei danni

<sup>1</sup> La Confederazione può impegnarsi a coprire il danno che il fabbricante di un agente terapeutico secondo l'articolo 6 subisce in seguito a un impiego da essa raccomandato o disposto se, in circostanze straordinarie, l'approvvigionamento sufficiente della popolazione non può essere garantito altrimenti.

<sup>33</sup> RS 832.10

<sup>34</sup> RS 832.20

<sup>35</sup> RS 833.1

<sup>36</sup> Introdotta dal n. I della LF del 6 ott. 2006 (Approvvigionamento della popolazione con agenti terapeutici), in vigore sino al 31 dic. 2012 (RU 2006 4137; FF 2006 5135). Validità prorogata, dalla LF del 14 dic. 2012, sino all'entrata in vigore della legge del 28 set. 2012 sulle epidemie (FF 2012 7201), ma non oltre il 31 dic. 2016 (RU 2012 7281; FF 2012 7927).

<sup>37</sup> Introdotta dal n. I della LF del 6 ott. 2006 (Approvvigionamento della popolazione con agenti terapeutici), in vigore sino al 31 dic. 2012 (RU 2006 4137; FF 2006 5135). Validità prorogata, dalla LF del 14 dic. 2012, sino all'entrata in vigore della legge del 28 set. 2012 sulle epidemie (FF 2012 7201), ma non oltre il 31 dic. 2016 (RU 2012 7281; FF 2012 7927).

<sup>2</sup> L'entità e le modalità della copertura del danno sono stabilite in un accordo tra la Confederazione e il fabbricante.

### Art. 33

Spese addossate  
alla  
Confederazione

La Confederazione assume le spese relative alla visita, alla sorveglianza, all'isolamento, alla vaccinazione e alla cura dei viaggiatori nel traffico internazionale, qualora tali misure siano ordinate dai suoi organi.

## VII. ...

### Art. 34<sup>38</sup>

## VIII. Disposizioni penali

### Art. 35

Infrazioni

<sup>1</sup> Sempreché non si tratti di un reato più grave secondo il Codice penale svizzero<sup>39</sup>, è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria chiunque, intenzionalmente o per negligenza:<sup>40</sup>

- a. trasporta illegalmente cadaveri costituenti un pericolo di contagio (art. 8);
- b. si sottrae alla sorveglianza medica a cui è sottoposto (art. 15);
- c. si sottrae all'isolamento a cui è sottoposto (art. 16);
- d. si rifiuta di subire visite o prelievi di materiale d'analisi a cui è stato obbligato (art. 17);
- e. viola le prescrizioni della legge sulle epidemie riguardanti l'esercizio di determinate attività o professioni (art. 19);
- f. omette di prendere le necessarie misure di confinamento nell'utilizzazione di agenti patogeni (art. 29c cpv. 1);
- g. mette in commercio o libera senza autorizzazione agenti patogeni (art. 29a);
- h. mette in commercio agenti patogeni senza comunicare all'acquirente le informazioni e le istruzioni atte a garantire che questi, utilizzandoli, non metta in pericolo l'ambiente o indirettamente l'uomo (art. 29b cpv. 1);

<sup>38</sup> Abrogato dal n. 95 dell'all. alla L del 17 giu. 2005 sul Tribunale amministrativo federale, con effetto dal 1° gen. 2007 (RU **2006** 2197 1069; FF **2001** 3746).

<sup>39</sup> RS **311.0**

<sup>40</sup> Nuovo testo giusta l'art. 333 del Codice penale (RS **311.0**), nella versione della LF del 13 dic. 2002, in vigore dal 1° gen. 2007 (RU **2006** 3459; FF **1999** 1669).

i.<sup>41</sup> ...

k.<sup>42</sup> ...

l.<sup>43</sup> ...<sup>44</sup>

<sup>2</sup> È punito con la multa chiunque, intenzionalmente o per negligenza,<sup>45</sup> contravviene alle disposizioni degli articoli 5 capoversi 1<sup>bis</sup> e 1<sup>ter</sup>, 7 capoverso 1, 10, 11, 21 capoversi 1 e 2, 23 capoverso 2, 24, 27, 28, 29 e 29d o a provvedimenti e a disposizioni di esecuzione emanati in virtù degli stessi sotto comminatoria della pena prevista.<sup>46</sup>

<sup>3</sup> Il perseguimento penale spetta ai Cantoni.

### Art. 36

Persone  
giuridiche,  
società e ditte  
individuali

Se l'infrazione è commessa nell'azienda di una persona giuridica, d'una società in nome collettivo o in accomandita, o d'una ditta individuale, oppure nell'esercizio d'incombenze commerciali o professionali a favore di un terzo, le disposizioni penali sono applicabili alle persone che hanno compiuto l'atto.

## IX. Disposizioni finali

### Art. 37

Modificazione  
della legge sulla  
tubercolosi

...<sup>47</sup>

### Art. 38

Disposizioni  
d'esecuzione

<sup>1</sup> Il Consiglio federale emana le necessarie disposizioni di esecuzione, dopo aver sentito i Cantoni e le cerchie specializzate competenti.

<sup>2</sup> I Cantoni emanano le disposizioni d'esecuzione per il loro territorio:  
...<sup>48</sup>

<sup>41</sup> Abrogata dal n. 7 dell'all. alla LF del 21 mar. 2003 sull'ingegneria genetica, con effetto dal 1° gen. 2004 (RU **2003** 4803; FF **2000** 2145).

<sup>42</sup> Abrogato dal n. II 6 dell'all. alla LF del 15 dic. 2000 sugli agenti terapeutici, con effetto dal 1° gen. 2002 (RU **2001** 2790; FF **1999** 2959).

<sup>43</sup> Abrogata dal n. II 34 della LF del 20 mar. 2008 concernente l'aggiornamento formale del diritto federale, con effetto dal 1° ago. 2008 (RU **2008** 3437; FF **2007** 5575).

<sup>44</sup> Nuovo testo giusta il n. 5 dell'all. alla LF del 21 dic. 1995, in vigore dal 1° lug. 1997 (RU **1997** 1155; FF **1993** II 1213).

<sup>45</sup> Nuovo testo giusta l'art. 333 del Codice penale (RS **311.0**), nella versione della LF del 13 dic. 2002, in vigore dal 1° gen. 2007 (RU **2006** 3459; FF **1999** 1669).

<sup>46</sup> Nuovo testo giusta il n. II 6 dell'all. alla LF del 15 dic. 2000 sugli agenti terapeutici, in vigore dal 1° gen. 2002 (RU **2001** 2790; FF **1999** 2959).

<sup>47</sup> La mod. può essere consultata alla RU **1974** 1071.

<sup>48</sup> Per. 2 abrogato dal n. II 405 della LF del 15 dic. 1989 concernente l'approvazione di atti legislativi dei Cantoni da parte della Confederazione, in vigore dal 1° feb. 1991 (RU **1991** 362; FF **1988** II 1149).

**Art. 38a**<sup>49</sup>**Art. 39**

Entrata in vigore,  
abrogazione del  
diritto anteriore

<sup>1</sup> Il Consiglio federale stabilisce la data dell'entrata in vigore della presente legge.

<sup>2</sup> Alla stessa data sono abrogate le disposizioni federali e cantonali contrarie alla presente legge e segnatamente la legge federale del 2 luglio 1886<sup>50</sup> sulle misure da prendersi contro le epidemie di pericolo generale.

Data dell'entrata in vigore: 1° luglio 1974<sup>51</sup>

<sup>49</sup> Introdotto dall'all. al DF del 22 mar. 1996 concernente il controllo del sangue, dei suoi derivati e degli espianti (RU **1996** 2296; FF **1995** II 821). Abrogato dal n. II 6 dell'all. alla LF del 15 dic. 2000 sugli agenti terapeutici, con effetto dal 1° gen. 2002 (RU **2001** 2790; FF **1999** 2959).

<sup>50</sup> [CS 4 349; RU **1959** 953 art. 11 lett. a]

<sup>51</sup> Cpv. 2 del DCF del 17 giu. 1974